

N° 370 JANVIER 1977

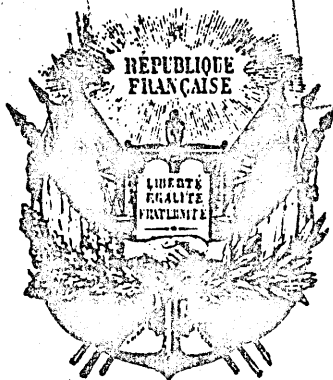
Condominium des Nouvelles-Hebrides
Journal Officiel
Enregistre le

28 1977

N° 370 JANUARY 1977

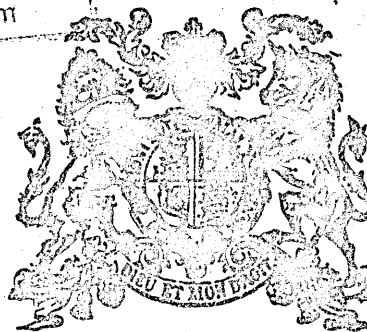
Registered
Official Gazette
New Hebrides Condominium

R



F

E



R

**CONDOMINIUM
DES NOUVELLES-HEBRIDES
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
GAZETTE
PUBLISHED BY AUTHORITY**

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES.

FR 415/1/2 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

REGLEMENT CONJOINT N° 1 de 1977

JOINT REGULATION No 1 of 1977

Modifiant le Règlement Conjoint n° 14 de 1970 concernant l'éradication d'un foyer de tuberculose bovine apparu aux Nouvelles-Hébrides - SANTO -

TO AMEND the Joint Eradication of Bovine Tuberculosis (Santo) Regulation No. 14 of 1970.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

VU - le paragraphe 2 de l'article 2 et de l'article 7 du protocole franco-britannique de 1914,

New Section 1. The Joint Eradication of Bovine Tuberculosis (Santo) Regulation No. 14 of 1970 is hereby amended by adding thereto the following new section -

VU - le Règlement Conjoint n° 14 de 1970

"Extension of this Regulation to other areas 10A. The provisions of this Regulation shall be applicable to any area or areas of the Group which the Resident Commissioners may declare by joint decision to be infected by bovine tuberculosis."

ARRETEMENT :

ARTICLE 1.- L'article 10 du règlement conjoint n° 14 de 1970, concernant l'éradication d'un foyer de tuberculose bovine, est modifié par l'adjonction du nouvel alinéa suivant :

Citation and commencement 2. This Regulation may be cited as the Eradication of Bovine Tuberculosis (Extension) Regulation No. 1 of 1977 and shall come into force on the date of its publication in the Condominium Gazette-

"Les dispositions de ce règlement seront applicables à toute zone qui aura été déclarée infestée par la tuberculose bovine, par décision conjointe des Commissaires-Résidents".

MADE at Vila this third day of January 1977.

ARTICLE 2.- Le présent règlement conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera. Il prendra effet pour compter du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Fait à PORT-VILA, le 3 Janvier 1977

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique

J.S. CHAMPION

P. le Commissaire-Résident de France, absent, le Chancelier chargé de l'intérim

F. DOYEN

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 1 de 1977**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU - l'Article 10 du Règlement Conjoint N° 14 de 1970 concernant l'éradication d'un foyer de tuberculose bovine aux Nouvelles-Hébrides (Santo),

DECIDENT :

ARTICLE 1.- L'île de GAUA étant infestée par la tuberculose bovine, les dispositions du règlement visé ci-dessus devront être appliquées à cette île.

ARTICLE 2.- La présente décision conjointe prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium. -

Fait à PORT-VILA, le 3 Janvier 1977

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique,

J.S. CHAMPION

P. le Commissaire-Résident de France, absent, le Chancelier chargé de l'intérim,

F. DOYEN

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 2 de 1977**

Portant désignation des Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles

The Chancellor
for the Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence

F. DOYEN

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

**F. 415/1/2 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 1 of 1977**

ACTING in accordance with the provisions of section 10 A of the Joint Eradication of Bovine Tuberculosis (Santo) Regulation No. 14 of 1970, as amended, the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

that the island of Gaua is infected with bovine tuberculosis and the provisions of the said Regulation shall be applied to that island.

MADE at Vila this third day of January 1977.

The Chancellor
for the Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence

F. DOYEN

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

J.S. CHAMPION

**F. 124/1/2 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 2 of 1977**

ACTING in pursuance of the provisions of Article 8:6 of the Anglo-French Protocol of 1914, the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

1. The undermentioned persons shall be appointed Assessors and Supplementary Assessors to the Native Courts for the Districts respectively set out below for a period of one year commencing on the first day of January 1977 -

**CENTRAL DISTRICT No. 1
ASSESSORS**

Graham KALSAKAU	Ilot Vila	Efate
Abednego SAU	Tagabé	Efate

SUPPLEMENTARY ASSESSORS

Peter POILAPA	Mélé	Efate
Waia TENENE	Erakor	Efate
Charlie KALMET	Erakor	Efate
Henri TAGA (Junior)	Port-Vila	Efate
Georges PAKOA	Port-Vila	Efate
Henri TAGA (Senior)	Port-Vila	Efate

du Centre 1, des Iles du Centre 2, et des Iles du Nord, pour l'année 1977 .-

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 8, paragraphe 6 du Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

DECIDENT :

ARTICLE 1.- Sont nommés Assesseeurs et Assesseeurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Centre 1, des Iles du Centre 2, et des Iles du Nord, pour une année à compter du 1er Janvier 1977, les Autochtones ci-après désignés :

CIRCONSCRIPTION DES ILES DU CENTRE 1 :

ASSESEURS :

Graham KALSAKAU	Ilôt Vila	Vaté
Abednego SAU	Tagabé	Vaté

ASSESEURS SUPPLEANTS :

Peter POILAPA	Mélé	Vaté
Waia TENENE	Erakor	Vaté
Charlie KALMET	Erakor	Vaté
Henri TAGA (Fils)	Port-Vila	Vaté
Georges PAKOA	Port-Vila	Vaté
Henri TAGA (Père)	Port-Vila	Vaté
Jimmy SIMON	Port-Vila	Vaté
Ernest KALCHICHI	Port-Vila	Vaté
Kalosiki TARIPOAMATA	Siviri	Vaté
Marik KALTONG	Eton	Vaté
Maxwell KALFAU	Eton	Vaté
Kalsaf SOPE	Pango	Vaté
Kaltal KALOATMAN	Pango	Vaté
Stephen KALAUURIS	Paunangis	Vaté
Raymond MARONGOE	Emua	Vaté
Metak VALEAWIA	Ebau	Vaté
Charlie KALORUS	Leleppa	Vaté
Joël KALFAU	Moso	Vaté
Jack ALIKOA	Farealapa	N'Guna
Roneth MANTUKITUK	Matoa	N'Guna
John Maripu MARIWOTA	Tikilasoa	N'Guna
Kaloran TAPITARI	Worearu	N'Guna
Thompson MARANGARASI	Sake	Pélé
Ben MATAPANGA	N'Gurua	Emau
Shem TAFIMATUA	Marao	Emau
Bill TAFIMATAKO	Wiana	Emau
Obed TIMAKATA	Makatea	Emaé
Willie TIMAKURA	Sangava	Emaé

Jimmy SIMON	Port-Vila	Efate
Ernest KALCHICHI	Port-Vila	Efate
Kalosiki TARIPOAMATA	Siviri	Efate
Marik KALTONG	Eton	Efate
Maxwell KALFAU	Eton	Efate
Kalsaf SOPE	Pango	Efate
Kaltal KALOAMTMAN	Pango	Efate
Stephen KALAUURIS	Paunangis	Efate
Raymond MARONGOE	Emua	Efate
Metak VALEAWIA	Ebau	Efate
Charlie KALORUS	Leleppa	Efate
Joel KALFAU	Moso	Efate
Jack ALIKOA	Farealapa	N'Guna
Roneth MANTUKITUK	Matoa	N'Guna
John Maripu MARIWOTA	Tikilasoa	N'Guna
Kaloran Tapitari	Worearu	N'Guna
Thompson MARANGARASI	Sake	Pélé
Ben MATAPANGA	N'Gurua	Emau
Shem TAFIMATUA	Marao	Emau
Bill TAFIMATAKO	Wiana	Emau
Obed Timakata	Makatea	Emaé
Willie Timakura	Sangava	Emaé
Simon TARIMASOE	Malakoto	Makura
Misuma MARIWOTA	Erata	Tongariki
Louis SASAMAKI	Lekalia	Tongariki
Willie TITONGOAMORI	Lewiana	Tongariki
Tom TIPOLOAMATA	Itakoma	Tongoa
Toara TITONGOAMATA	Mangarisu	Tongoa
Roy TARIPOAMATA	Kurumampe	Tongoa
Kakae Ben MATARILIU	Panita	Tongoa
Simon TIMATASO	Meriu	Tongoa
Reuben BAIA	Baia	Epi
Willie KORA	Nikaura	Epi
TARIPOALATA	Filikara	Epi
WILLIE	Vovo	Epi
Tom Joe	Mae-Maraé	Epi
Timothy WILLIE	Burumba	Epi
KEBA	Nuvi	Epi
NAUNGA ALICK	Ngalaparua	Lamen Island
Jack KALALA	Ngalavasoro	Lamen Island

CENTRAL DISTRICT No. 2

ASSESSORS

PAUL	Penap	Malekula
SUKON	Uripiv	Malekula

SUPPLEMENTARY

ASSESSORS

BONGMELIP	Banam Bay	Malekula
FRANCK	Aulua	Malekula
ABEL	Tisman	Malekula
RUTAU	Tisman	Malekula
ENOCK	Unua	Malekula
MANAI	Retok	Malekula
JACOB	Bushman	Malekula
RION	Litzlitz	Malekula

Simon TARIMASOE	Malakoto	Makura
Misuma MARIWOTA	Erata	Tongariki
Louis SASAMAKI	Lekalia	Tongariki
Willie TITONGOAMORI	Lewiana	Tongariki
Tom TIPOLOAMATA	Itakoma	Tongoa
Toara TITONGOAMATA	Mangarisu	Tongoa
Roy TARIPOAMATA	Kurumampe	Tongoa
Kakaé Ben MATARILIU	Panita	Tongoa
Simon TIMATASO	Meriu	Tongoa
Reuben BAIA	Baia	Epi
Willie KORA	Nikaura	Epi
TARIPOALATA	Filikara	Epi
WILLIE	Vovo	Epi
Tom JOE	Mae-Maraé	Epi
Timothy WILLIE	Burumba	Epi
KEBA	Nuvi	Epi
NAUNGA ALICK	Ngalaparua	Lamenu Island
Jack KALALA	Ngalavasoro	Lamenu Island

CIRCONSCRIPTION DES ILES DU CENTRE 2 -

ASSESEURS

PAUL	Penap	Mallicolo
SUKON	Uripiv	Mallicolo

ASSESEURS SUPPLEANTS

BONGMELIP	Banam Bay	Mallicolo
FRANK	Aulua	Mallicolo
ABEL	Tisman	Mallicolo
RUTAU	Tisman	Mallicolo
ENOCK	Unua	Mallicolo
MANAI	Retok	Mallicolo
JACOB	Bushman	Mallicolo
RION	Litzlitz	Mallicolo
DAVID	Tautu	Mallicolo
REMY	Mahi	Mallicolo
SEPPA	Rano	Mallicolo
PETRO	Rano	Mallicolo
CONSTANTA	Rano Island	Malli - colo
KASIMIR	Walla	Mallicolo
ANSELME	Walla	Mallicolo
KEN REUBEN	Atchin	Mallicolo
GERMAIN	Atchin	Mallicolo
PAUL	Lavalsal	Mallicolo
SOUT	Vao	Mallicolo
DESIRE	Vao	Mallicolo
JOSHUA	Alafas	Mallicolo
THOMAS	Portovro	Mallicolo
THEOPHILE	Atchin	Mallicolo
LEEMAN	Tontar	Mallicolo
GIBEON	Orini	Mallicolo
JONATHAN	Espiege Baie	Mallicolo
André ORAMBAT	Tenamru	Mallicolo
Leonard BWILL	Tenmaru	Mallicolo
CHANEL	Wilak	Mallicolo
PETER	Leviamp	Mallicolo

DAVID	Tautu	Malekula
REMY	Mahi	Malekula
SEPPA	Rano	Malekula
PETRO	Rano	Malekula
CONSTANTA	Rano Island	Malekula
KASIMIR	Walla	Malekula
ANSELME	Walla	Malekula
KEN REUBEN	Atchin	Malekula
GERMAIN	Atchin	Malekula
PAUL	Lavalsal	Malekula
SOUT	Vao	Malekula
DESIRE	Vao	Malekula
JOSHUA	Alafas	Malekula
THOMAS	Portovro	Malekula
THEOPHILE	Atchin	Malekula
LEEMAN	Tontar	Malekula
GIBEON	Orini	Malekula
JONATHAN	Espiegle Bay	Malekula
André ORAMBAT	Tenamru	Malekula
Leonard BWILL	Tenmaru	Malekula
CHANEL	Wilak	Malekula
PETER	Leviamp	Malekula
VIRHAMBAT	Amok	Malekula
PAUL	Brenwe	Malekula
JOEL	Laravat	Malekula
SUNDAY	Vunmavis	Malekula
FRANCIS	Dixon Reef	Malekula
SALE KAISINGPOL	Lawa	Malekula
LESLEY	Lembenwen	Malekula
KENSING	Malfakal	Malekula
TOM	Melip	Malekula
KALO	Akhamb	Malekula
WASI	Akhamb	Malekula
KALTASSI	Prescarus	Malekula
JEROME	Lekenuan	Malekula
TOM	Pilong	Malekula
COLIN	Avok	Malekula
DAMIEN	Port-Sandwich	Malekula
MICHAEL Vari	Arongbaratt	Pentecost
AUGUSTINE RIHI	Laone	Pentecost
ARON RANGO	Abwatuntora	Pentecost
RORAN LEO	Alighu	Pentecost
ANTOINE GIHALA	Latano	Pentecost
SILAS NGARI	Loltong	Pentecost
YOKIME	Namaram	Pentecost
MICHAEL	Lislis	Pentecost
EDWARD	Sansanimal	Pentecost
ALICK	Nakarongboga	Pentecost
JOHN	Netis	Pentecost
ALFRED	Vansamakul	Pentecost
CAIN	Baravat	Pentecost
MICHAEL	Tansip	Pentecost
BILAMEL	Ilamre	Pentecost
CHARLIE TOR	Rambutor	Pentecost
MARTIN	Point Cross	Pentecost
PIO	Baie Barrier	Pentecost
PIERRE ASSAL	St Thérèse	Pentecost
LOUIS	Baie Barrier	Pentecost
JEPHET	Linbul	North-Ambrym
LUAN	Fanla	North-Ambrym
WORWOR	Ranon	North-Ambrym
SAMUEL MANSUP	Craig Cove	West-Ambrym

VIRHAMBAT	Amok	Mallicolo
PAUL	Brenwe	Mallicolo
JOEL	Laravat	Mallicolo
SUNDAY	Vunmavis	Mallicolo
FRANCIS	Dixon Reef	Mallicolo
SALE KAISINGPOL	Lawa	Mallicolo
LESLEY	Lembenwen	Mallicolo
KENSING	Malfakal	Mallicolo
TOM	Melip	Mallicolo
KALO	Akhamb	Mallicolo
WASI	Akhamb	Mallicolo
KALTASSI	Pescarus	Mallicolo
JEROME	Lekenuan	Mallicolo
TOM	Pilong	Mallicolo
COLIN	Avok	Mallicolo
DAMIEN	Port-Sandwich	Mallicolo
MICHAEL Vari	Arongbaratu	Pentecôte
AUGUSTINE RIHU	Laone	Pentecôte
ARON RANGQ	Abwatuntora	Pentecôte
RORAN LEO	Alighu	Pentecôte
ANTOINE GIHALA	Latano	Pentecôte
SILAS NGARI	Loltong	Pentecôte
YOKIME	Namaram	Pentecôte
MICHAEL	Lislis	Pentecôte
EDWARD	Sansanimal	Pentecôte
ALICK	Nakarongboga	Pentecôte
JOHN	Netis	Pentecôte
ALFRED	Vansemakul	Pentecôte
CAIN	Baravat	Pentecôte
MICHAEL	Tansip	Pentecôte
BILAMEL	Ilamre	Pentecôte
CHARLIE TOR	Rambutur	Pentecôte
MARTIN	Point Cross	Pentecôte
PID	Baie Barrier	Pentecôte
PIERRE ASSAL	St Thérèse	Pentecôte
LOUIS	Baie Barrier	Pentecôte
JEPHET	Linbul	Nord-Ambrym
LUAN	Fanla	Nord-Ambrym
WORWOR	Ranon	Nord-Ambrym
SAMUEL MANSUP	Craig Cove	Quest-Ambrym
Robea MARKSON	Baiap	Quest-Ambrym
ZAVIER	Sessivi	Quest-Ambrym
DANIEL	Sanesup	Quest-Ambrym
ALICK	Toak	Sud-Est Ambrym
ALICK	Benapo	Sud-Est Ambrym
MOSES	Endupoal	Sud-Est Ambrym
ALEXANDER	Endupakol	Sud-Est Ambrym

Robea MARKSON	Baiap	West-Ambrym
ZAVIER	Sessivi	West-Ambrym
DANIEL	Sanesup	West-Ambrym
ALICK	Toak	South-East Ambrym
ALICK	Benapo	South-East Ambrym
MOSES	Endupoal	South-East Ambrym
ALEXANDER	Endupakol	South-East Ambrym
FRED	Liro	Paama
WILLIE Kalsav	Tehal Netan	Paama
EDWARD	Fayleli	Paama
SIMON	Tahi	Paama
DAVID	Tavulai	Paama
NORTHERN DISTRICT		
ASSESSORS		
Ruben MARA	Luganville	Santo
Leonard LEVAI	Luganville	Santo
SUPPLEMENTARY ASSESSORS		
Abraham GAU	Luganville	Santo
Mme Agnes TEREI	Luganville	Santo
Joe MALAS or MELE	Luganville	Santo
John VAGAHA	Luganville	Santo
Aimé MALERE	Luganville	Santo
Raymond BOULETARE	Luganville	Santo
Louis VATU	Luganville	Santo
Joseph VUKE	Luganville	Santo
Ephraim TARITUREGI	Luganville	Santo
Charles QERO	Luganville	Santo
Aissie TALAE	Luganville	Santo
Sogovman LEASLE	Luganville	Santo
Shedrack SHEM	Luganville	Santo
Mait TENSON	Luganville	Santo
NAKI	Luganville	Santo
Georges MAEL	Luganville	Santo
André NETITAU	Bellerou	Santo
Noel ANDI MELE	Nambel	Santo
Léon PELUS	Fatumbarambo	Santo
Moli RANI	Tangoa	Santo
John PALMER	Tangoa	Santo
Trief MATAN	Narango	Santo
LANI	Narango	Santo
Moli Até SAIMON	Ravoa	Santo
Moli Isu PEREI	Wailapa	Santo
VARITALO	Avunamoli	Santo
Perei MOLI	Namoru	Santo
Moli AI TAMATA	Araki	Santo
Moli IONA JOHN	Ipayato	Santo
REVLOI	Ipayato	Santo
TSUA	Vipaka	Santo
VIRAI TINI	Vipaka	Santo
ATE	Bilbil	Santo
SAVULE	Pakataura	Santo
SOCEVATHATU	Tanovusvus	Santo
Mélé VINANO	Tanovusvus	Santo
SILE	Tassiriki	Santo
Moli NOSU	Tassiriki	Santo

FRED	Liro	Paama
WILLIE KAL-		
SAV	Tehal Netan	Paama
EDWARD	Fayleli	Paama
SIMON	Tahi	Paama
DAVID	Tavulai	Paama

CIRCONSCRIPTION DES ILES DU NORD -

ASSEESSEURS :

Ruben MARA	Luganville	Santo
Léonard LEVAI	Luganville	Santo

ASSEESSEURS SUPPLEANTS :

Abraham GAU	Luganville	Santo
Mme Agnès TEREI	Luganville	Santo
Joe MALAS		
dit MELE	Luganville	Santo
John VAGAHA	Luganville	Santo
Aimé MALERE	Luganville	Santo
Raymond BOU-		
LETARE	Luganville	Santo
Louis VATU	Luganville	Santo
Joseph VUKE	Luganville	Santo
Ephraim TARI-		
TUREGI	Luganville	Santo
Charles QUERO	Luganville	Santo
Aissic TALAE	" "	" "
Sogovman		
LEASLE	" "	" "
Shedrack SHEM	" "	" "
Mait TENSON	" "	" "
NAKI	" "	" "
Georges MAEL	" "	" "
André NETITAU	Bellerou	Santo
Noël ANDI.MELE	Nambel	Santo
Léon PELUS	Fatumbarambo	Santo
Moli RANI	Tangoa	Santo
John PALMER	Tangoa	Santo
Trief MATAN	Narango	Santo
LANI	Narango	Santo
Moli Até SAIMON	Ravoia	Santo
Moli Isu PEREI	Wailapa	"
VARITALO	Avunamoli	"
Perei MOLI	Namoru	"
Moli AI TAMATA	Araki	"
Moli IONÁ JOHN	Ipayato	"
REVLOI	Ipayato	"
TSUA	Vipaka	"
VIRAI TINI	Vipaka	"
ATE	Bilbil	"
SAVULE	Pakataura	Santo
SOCEVATHATU	Tanovusvus	"
Méle VINANO	Tanovusvus	"
SILE	Tassiriki	"
Moli NOSU	Tassiriki	"

POMI	
Palevu ERU EDNUENO	
LULU	
RAVO	
OBED	
SELIA	
JACK	
WILLIAM	
NIUMAN	
Maliu TAVUE	
ANDRE	
WENIS	
BENJAMIN	
Tom MAO	
PASCAL	
LAPIKO	
DANIEL	
JOSEPH	
WILLIAM	
OSEA	
MANASAH	
THOMAS	
ESAU	
EUGENE	
Pascal RITE	
Remy KAIMOL	
KORWOR	
John POIRI	
WARPUT	
James NISA	
HAM	
TIMOTHY	
DAVID	
Titus BOE	
MUELE	
John VATU	
Jeu RAUVICOSO	
ALVEA	
Vanua KAREKARA	
VORACESA	
OPETAI	
Jacob AKWA DALI	
Joe JAPHET	
Gorden SHEM	
RUBEN	
MESSAK	
Moli WARI	
Ephraim MOLI	
Johnson BIHU	
Jekonai TAI	
Francis QERO	
Samuel TAKARO	
Barnabas TARI	
John TAMA	
SOLOMON	
Edwin GARAE	
Georges BERU	
Elison BANI	
Warren TAMBE	
Albert TOAVUTU	
James ARULOBANI	
william GARAE	

Tassiriki	Santo
Kerevai	Santo
Wusi	Santo
Kerepua	Santo
Elia II	Santo
Tasmata	Santo
Vunavae	Santo
Sulesai	Santo
Nogugu	Santo
Nogugu	Santo
Valpei	Santo
Malofuka	Santo
Wunpuko	Santo
Hokua	Santo
Pepenafero	Santo
Wanap (Big Bay)	Santo
Pialulub	Santo
Pouelousi	Santo
Jereviu	Santo
Malaeta	Santo
Malao	Santo
Malao	Santo
Talatas	Santo
Port-Olry	Santo
Port-Olry	Santo
Port-Olry	Santo
Hog-Harbour	Santo
Hog-Harbour	Santo
Hog-Harbour	Santo
Kole	Santo
Kole	Santo
Mavéa (Island)	Mavéa
Bueli	Tutuba
Bueli	Tutuba
Avunatari	Malo
Avunatari	Malo
Nanuku	Malo
Avunabulu	Malo
Avunabulu	Malo
Atariboe	Malo
Aveamboe	Malo
Abenanuru	Malo
Tanneal	Malo
Tanneal	Malo
Amapelau	Malo
Amapelau	Malo
Avunalelec	Malo
Halalulu	Aoba
Vilakalaka	Aoba
Tafala	Aoba
Amboré	Aoba
Longwaru	Aoba
Nangweagwea	Aoba
Vatulogi	Aoba
N'dui-N'Dui	Aoba
N'dui-N'Dui	Aoba
Tafala	Aoba
Natuleo	Aoba
Vuigelato	Aoba
Vuigelato	Aoba
Waluriki	Aoba
Lombaha	Aoba

POMI	Tassiriki	"	Timothy BILA	Lombaha	Aoba
Palevu ERU ED-			Abel TARIGINI	Lombaha	Aoba
NUENO	Kerevai	"	GABRIEL	Nangiré	Aoba
LULU	Wusi	"	Siméon VUTI	Lolovangé	Aoba
RAVO	Kerepua	"	Dick SESE	Lolovangé	Aoba
OBED	Elia II	"	Joseph MALA	Lowainasasa	Aoba
SELIA	Tasmate	"	Silas TARI	Vuiberugu	Aoba
JACK	Vunavae	"	ROBERT	Vuiberugu	Aoba
WILLIAM	Sulesai	"	Barthélémy RARI	Lolopuépue	Aoba
NIUMAN	Nogugu	"	Samuel MORRIS	Tavoloavala	Aoba
Maliu TAVUE	Nogugu	"	James TAMBE	Lolovénue	Aoba
ANDRE	Valpei	"	Johnson TARI	Lolovénue	Aoba
WENIS	Malofuka	"	Gaspar VUSI	Lolovénue	Aoba
BENJAMIN	Wunpuko	"	Joel MERA	Navonda	Aoba
Tom MAO	Hokua	"	FRANCKLIN	Naigama	Aoba
PASCAL	Pepefero	"	Rupert GARAE	Atavoa	Aoba
LAPIKO	Wanap (Big Bay)	"	Solomon TARI	Lovunvili	Aoba
DANIEL	Pialulub	"	LEONARD	Lolovoli	Aoba
JOSEPH	Pouelousi	"	TALIVUHEM	Lolovoli	Aoba
WILLIAM	Jereviu	"	Mathieu TARILIVLIV	Lolovoli	Aoba
OSEA	Malaeta	"	Stephen LOVU	Lovuibakasturu	Aoba
MANASAH	Malao	"	Solomon PETER	Lolové	Aoba
THOMAS	"	"	Silas GARAEANGA	Loné (Redcliff)	Aoba
ESAU	Talatas	"	Paul GARAE	Lolosiwoi	Aoba
EUGENE	Port-Olry	"	Michael MATU	Lolosiwoi	Aoba
Pascal RITE	" "	"	Aron TARITAMATA	Lolosori	Aoba
Remy KAIMOL	" "	"	Vipeli TARIBITI	Lovuibini	Aoba
KORWOR	Hog-Harbour	"	David GARAEONE	Nangiré	Aoba
John POIRI	" "	"	John Mark GASA	Lolomango	Aoba
WARPUT	" "	"	GEOFFREY	Avunbatai	Maevo
James NISA	Kole	"	James GARO	Asanwari	Maevo
HAM	"	"	MALAKAI	Nasawa	Maevo
TIMOTHY	Mavéa (Ile)	Mavéa	JOSHUA	Narovorovo	Maevo
DAVID	Bueli	Tutuba	Aiden MALAU	Narovorovo	Maevo
Titus BOE	"	Tutuba	JOEL	Navenven	Maevo
MUELE	Avunatari	Malo	Peter BALANGO	Saragwea	Maevo
John VATU	" "	"	Barnabas WERIS	Naoné	Maevo
Jeu RAUVCOO	Nanuku	"	LEONARD	Naviso	Maevo
ALVEA	Avunabulu	"	RONI	Ngota	Maevo
Vanua KAREKARA	" "	"	Mark MELIU	Tanmaeto	Maevo
VORACESA	Atariboe	"	Stephen ARU	Betarara	Maevo
OPETAI	Aveamboe	"	Simon TARI	Navitora	Maevo
Jacob AKWA DALI	Abenanuru	"	Richard POEMI	St Stephen	Mere-Lava
Joe JAPHET	Tanmeal	Malo	MATHIAS	St Paul	Mere-Lava
Gorden SHEM	Tanmeal	"	Stephen WESIU JOHN	Losolava	Gaua
RUBEN	Amapelau	"	Jonathan	Dolav	Gaua
MESSAK	" "	"	ALBERT	Dorig	Gaua
Moli WARI	Avunalelec	"	Paul ELEA	Wasaga	Vanua-Lava
Ephraim MOLI	Halalulu	Aoba	John QARANI	Vatrata	Vanua-Lava
Johnson BIHU	Vilakalaka	"	John ELMAN	Lévitiboso	Vanua-Lava
Jekonai TAI	Tafala	"	HAWINGTON	Lévitiboso	Vanua-Lava
Francis QERO	Amboré	"	Georges LOLAVAG	Latawan	Mota
Samuel TAKARO	Longwaru	"	Arthur PANTUTUN	Vévérat	Mota
Barnabas TARI	Nangweagwea	"	Edward WOGALE	Tuqetap	Mota
John TAMA	Vatulogi	"	MARVIN	Losolava	Gaua
SOLOMON	N'dui-N'dui	Aoba	Alban WAGALE	Livotqué	Mota
Edwin GARAE	N'dui-N'dui	Aoba	MIKA	Néréniqmen	Mota-Lava
Georges BERU	Tafala	"	Wycliffe TOGA	Néréniqmen	Mota-Lava
Elison BANI	Natuleo	"	John YOUNG	Néréniqmen	Mota-Lava
Warren TAMBE	Vuigelato	"	ROBERTSON	Néréniqmen	Mota-Lava
			MICHAEL	Rah	Mota-Lava
			JACOB	Rah	Mota-Lava

Albert TOAVUTU	"	"
James ARULOBANI	Waluriki	"
William GARAE	Lombaha	"
Timothy BILA	"	"
Abel TARIGINI	"	"
GABRIEL	Nangiré	"
Siméon VUTI	Lolovangé	"
Dick SESE	"	"
Joseph MALA	Lowainasasa	"
Silas TARI	Vuiberugu	"
ROBERT	"	"
Barthélémy RARI	Lolopuépué	"
Samuel MORRIS	Tavoloavola	"
James TAMBE	Lolovénué	"
Johnson TARI	Lolovénua	"
Gaspar VUSI	Lolovénué	"
Joël MERA	Navonda	"
Lester TARI	"	"
FRANCKLIN	Naigama	"
Rupert GARAE	Atavao	"
Solomon TARI	Lovunvili	"
LEONARD	Lolovoli	"
TALIVUHEM	"	"
Mathieu TARILIVLIV	"	"
Stephen LOVU	Lovuibakasturu	"
Solomon PETER	Lolovélé	"
Silas GARAEANGA	Loné (Redcliff)	"
Paul GARAE	Lolosiwoi	"
Michael MATU	Lolosiwoi	"
Aron TARITAMATA	Lolosori	"
Vipeli TARIBITI	Lovuibini	"
David GARAELONE	Nangiré	"
John Mark GASA	Lolomango	"
GEOFFREY	Avunbatai	Maéwo
James GARO	Asanwari	Maéwo
MALAKAI	Nasawa	"
JOSHUA	Narovorovo	"
Aiden MALAU	"	"
JOEL	Navenven	"
Peter BALANGO	Saragwea	"
Barnabas WERIS	Naoné	"
QLEONARD	Naviso	"
RONI	Ngota	"
Mark MELIU	Tanmaeto	"
Stephen ARU	Bétarara	"
Simon TARI	Navitora	"
Richard POEMI	St Stephen	Méré-Lava
MATHIAS	St-Paul	Méré-Lava
Stephen WESIU JOHN	Losolava	Gaua
Jonathan	Dolav	Gaua
ALBERT	Dorig	Gaua
Paul ELEA	Wasaga	Vanu-Lava
John QARANI	Vatrata	Vanua-Lava
John ELMAN	Lévitiboso	Vanua-Lava
HANINGTON	Lévitiboso	"
Georges LOLOVAG	Latawan	Mota
Arthur PANTUTUN	Vévérau	Mota
Edward Wogale	Tuqetap	Mota
MARVIN	Losolava	Gaua
Alban WAGALE	Livotqué	Mota
MIKA	Néréningmen	Mota-Lava
Wycliffe TOGA	"	"

NORMAN	Avar	Mota-Lava
STEPHEN	Avar	Mota-Lava
WILLIE	Valua	Mota-Lava
John SELWIN	Toga	Torrès
JOEL	Toga	Torrès
Peter WILLY	Lo	Torrès
EDWARD	Hiu	Torrès
HENRY	Léalorô	Ureparapara

2. This Decision shall take effect on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this sixth of January, 1977.

The Chancellor, for Her Britannic Majesty's
The Resident Commissioner Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

FR 1121/2/3 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 3 of 1977

IN EXERCISE of the powers conferred by Article 21 (b) : 5 (a) (i) and 8:6 of the Anglo-French Protocol of 1914 as both amended by the Exchange of Notes between the British and French Governments made at London on 10th November, 1976, the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

that the Co-Presidents of each Court of First Instance shall be, on the appointment of Her Britannic Majesty's Resident Commissioner,

Richard Martin HAMPSON

and, on the appointment of the Resident Commissioner for the French Republic,

Stephane MOSKOFF.

2. The said Co-Presidents of the Court of First Instance shall be and are hereby empowered to preside in Native Courts in all administrative districts in the trial of criminal offences punishable by six months' imprisonment or more.

3. This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

Provided that any proceedings in a Court of First Instance or Native Court which upon the commencement of this Decision have been partly-heard but not completed, shall be completed as though this Decision had not been

John YOUNG	Néréngmen	"
ROBERTSON	"	"
MICHAEL	Rah	"
JACOB	Rah	"
NORMAN	Avar	"
STEPHEN	Avar	"
WILLIE	Valua	"
John SELWIN	Toga	Torrès
JOEL	Toga	Torrès
Peter WILLY	Lo	"
EDWARD	Hiu	"
HENRY	Léaloro	Uréparapara

ARTICLE 2.- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 6 Janvier 1977

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides,	P. le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides, absent, le Chancelier,
J.S. CHAMPION	F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 3 de 1977
LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les articles 21-B paragraphes 5 et 8 paragraphe 6 du Protocole Franco-Britannique de 1914 modifiés par l'échange de notes effectué à Londres le 10 novembre 1976 entre les Gouvernements de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

DECIDENT

ARTICLE 1.- M. Stéphane MOSKOFF est nommé par le Commissaire-Résident de France, Co-Président de chacun des Tribunaux du 1er Degré.

M. Richard HAMPSON, est nommé par le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique, Co-Président de chacun des Tribunaux du 1er Degré.

ARTICLE 2.- Chaque Co - Président des Tribunaux du 1er Degré cités à l'article 1er est habilité à présider les Tribunaux indigènes de toutes les circonscriptions administratives pour les in-

made.

MADE at Vila this sixth day of January, 1977.

The Chancellor, for Her Britannic Majesty's
The Resident Commissioner Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence,

F. DOYEN J.S. CHAMPION

F. 114/3 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION No 4 of 1977

Acting in pursuance of section 7 of Joint Regulation No. 6 of 1945, as amended by Joint Regulation No. 28 of 1966, the Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

1. The following shall be appointed, for the year 1977, to be members of the Prison Visiting Commission set up under section 7 of Joint Regulation No. 6 of 1945 as amended by section 1 of Joint Regulation No. 28 of 1976:

PRESIDENTS:

Their Honours, the British and French Judges of the Joint Court.

MEMBERS

For Central District No. 1:

The Chief Condominium Medical Officer
The Deputy Chief Condominium Officer
Rev. Fr. LEYMANG
Pastor FRED KALOMUANA
Mr. WAYA TENENE

For the Northern District:

The Chief Medical Officer of the French Hospital, Santo.
Mr. K. HUTTON
Rev. DANIEL JONATHAN
Mr. Aimé MALERE
Mr. Paul PARISSE

For Central District No. 2:

The Condominium Medical Officer, Lakatoro, Malekula
The Condominium Medical Officer, Lamap, Malekula.
The Condominium Medical Officer, Nors up, Malekula.
Pastor ALICK LUAN
Rev. Fr. LUQUET
Mr. RION
Rev. Fr. SOUCY

For the Southern District:

fractions passibles d'une peine d'emprisonnement égale ou supérieure à six mois.

ARTICLE 3.- Les affaires en cours, devant les Tribunaux du 1er Degré ou les Tribunaux Indigènes, avant publication de la présente décision, relèveront de la réglementation antérieure.

ARTICLE 4.- La présente décision conjointe prendra effet pour compter de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 6 Janvier 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Ma- jesté Britannique aux Nouvelles- Hébrides	P. le Commissaire- Résident absent, le Chancelier chargé de l'inté- rim
--	---

J.S. CHAMPION F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 4 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

ARTICLE 1.- Sont désignés pour l'année 1977, en qualité de Membres de la Commission de Visite des Prisons organisée par l'article 7 du Règlement Conjoint N° 6 de 1945 modifié par l'article 1 du Règlement Conjoint N° 28 de 1966 :

PRESIDENTS :

Messieurs les Juges Français et Britannique du Tribunal Mixte.

MEMBRES :

Circumscription des Iles du Centre I :

- Le Médecin-Chef du Condominium
- L'Adjoint au Médecin-Chef du Condominium
- Le Révérend-Père LEYMANG
- Le Pasteur Fred KALORUANA
- Le Chef WAIA TENENE.

Circumscription des Iles du Nord :

- Le Médecin-Chef de l'Hôpital Français de Santo
- M. Paul PARISE
- M. Aimé MALERE
- Le Révérend Daniel JONATHAN
- M. K. HUTTON

The Condominium Medical Officer, Lenakel, Tanna.
Mr. R.U. PAUL
Mr. KISSEL LOP

This Joint Decision shall, on its publication in the Condominium Gazette, be deemed to have come into effect on 1st January, 1977.

MADE at Vila this seventeenth day of January, 1977.

The Chancellor, for the
Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

F. 134/5/7 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION No 5 of 1977

ACTING in pursuance of section 44 of the Joint Local Government Regulation No. 1 of 1975, the Resident Commissioner for the French Republic and Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

HEREBY DECIDE

1. That M. Jacques AUGE shall be and is appointed to the Local Government Supervisory Committee in place of M. Pierre LAVEAU whose appointment is hereby cancelled.
2. This Decision shall come into operation upon the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-sixth day of January, 1977-

The Chancellor, for
The Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION No 6 of 1977

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47 of Joint Regulation No. 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No. 10 of 1967, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner of the French Republic

HEREBY DECIDE

that KALORIP ATI having been convicted on the 4th day of November 1976 by the Court of First Instance for

Circonscription des Iles du Centre II :

- Le Médecin du Condominium en poste à NORSUP
- Le Médecin du Condominium en poste à LAMAP
- Le Médecin du Condominium en poste à LAKATORO
- Le Révérend-Père LUQUET
- Le Pasteur ALICK LUAN
- M. RION
- Le Révérend-Père SOUCY

Circonscription des Iles du Sud :

- Les Médecins du Condominium en poste à TANNA
- M.R.U. PAUL
- M. Lop KISSEL

ARTICLE 2.- La présente Décision Conjointe qui prendra effet pour compter du 1er Janvier 1977 sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

Port-Vila, le 17 Janvier 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides, J.S. CHAMPION	P. le Commissaire- Résident de France, aux Nouvelles- Hébrides, absent F. DOYEN
---	---

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 5 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 44 du Règlement Conjoint n° 1 de 1975

D E C I D E N T

ARTICLE 1 : L'article 1 de la Décision Conjointe n° 13 de 1976 est modifié par la substitution, à la place de M. Pierre LAVEAU, de M. Jacques AUGÉ.

ARTICLE 2 : Cette décision en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 26 Janvier 1977

Central District No. 1 of an offence against section 14 of Joint Regulation No. 4 of 1962 is disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of one year.

This Joint Decision shall be published in the Condominium Gazette and shall take effect from the date of notification to KALORIP ATI.

DATED at Vila this twenty-sixth day of January 1977.

The Chancellor, for The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
---	--

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

F. 221/2 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT STANDING ORDER No 1 of 1977

TO AMEND Joint Standing Order No. 1 of 1976.

1. Paragraph 4 of Joint Standing Order No. 1 of 1976 is hereby deleted and replaced by the following new paragraph -

"4. (1) The Committee shall consist of a maximum of twenty members jointly appointed by the Resident Commissioners ; and shall choose from amongst its numbers a Chairman, Secretary and Treasurer.

(2) There shall in addition be four ex officio members on the Committee, namely the Mayor of Vila, a member of the Municipal Council of Vila, the Chairman of the Board of Management of the Cultural Centre and the Secretary of the Board of Management of the Cultural Centre."

2. This Standing Order shall come into effect on the day of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this fifth day of January, 1977.

The Chancellor, for The Resident Commissioner for the French Republic in his absence	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
---	--

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

SCHEDULE No. 1

MUNICIPAL BY-LAW No. 2/76

MADE by the Mayor of Vila under the provisions of Joint Regulation No. 1 of 1975, Joint Rules No. 31 of 1975,

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

P. le Commissaire-
Résident absent,
le Chancelier
chargé de l'inté-
rim,

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
DECISION CONJOINTE N° 6 de 1977

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint
n° 4 de 1962 modifié par le Règlement
Conjoint n° 10 de 1967,

D E C I D E N T :

ARTICLE 1.- KALORIP ATI, ayant été
condamné le 4 Novembre 1976 par le Tri-
bunal du 1er Degré des Iles du Centre 1
pour contravention au Règlement Conjoint
n° 4 de 1962 (conduite en état d'ivres-
se) il lui est interdit de conduire un
véhicule à moteur ou une motocyclette
pendant une période de UN AN.

ARTICLE 2.- La présente Décision Con-
jointe entrera en vigueur pour compter
de la date de sa notification à l'inté-
ressé et sera publiée partout où besoin
sera .

PORT-VILA, le 26 Janvier 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J. S. CHAMPION

P. le Commissaire
-Résident de
France aux Nou-
velles-Hébrides,
absent, le Chan-
celier chargé de
l'intérim,

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

INSTRUCTION CONJOINTE N° 1 de 1977

Modifiant l'Instruction N° 1 de 1976
portant Organisation du Parc Botanique
et Ornithologique de MALAPOA .

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

Joint Decision No. 62 of 1975,

in accordance with a resolution of the Municipal Council
made at its meeting on 17th August 1976.

TO AMEND by law No. 1 of 1976

1. Section 1 of Municipal By-Law No. 1 of 8.7.76 he-
reinafter called "the By-Law" is hereby amended by the
addition after the word "1951", of the words, "the oc-
cupants, or if there are no occupants".....

2. The first paragraph of Section 4 of the By-Law is
hereby repealed and replaced by the following paragraph :

"When the occupant, or if there is no occupant, the owner
of a piece of land as defined in Section 1 above, neglects
to maintain that land, the Mayor shall address a written
notice to either the occupant or the owner".

3. Paragraph 2 of Section 4 of the By-Law is hereby
amended by the addition, after the word "if" in the first
line of the words "the occupier, or if there is no occu-
pier".

4. Section 5 of the By-Law is hereby amended by the
addition after the words "at the" of the words "occupiers's
or if there is no occupier, the".

5. This By-Law shall come into operation on the date
of its publication in the Condominium Gazette.

R. DELAVEUVE

SCHEDULE No. 2

MUNICIPAL BY-LAW No. 4/1976

MADE by the Mayor of Vila under the provisions of Joint
Regulation No. 1 of 1975, Joint Rules No. 31 of 1975, Joint
Decision No. 62 of 1975, in accordance with a resolution
of the Municipal Council made at its meeting on 17th Au-
gust 1976.

TO PROVIDE for speed limits within Port-Vila urban area.

1. For the purposes of the present By-Law.

Light Vehicles shall mean all vehicles of a laden weight
of less than 5 tons

Heavy Vehicles shall mean all motor vehicles except heavy
works and goods handling plant, of a laden weight of more
than 5 tons

Plant shall be taken to mean all earthmoving and heavy
works plant, whether automobile, towed or transported by
heavy vehicles and all agricultural, goods handling and

ARTICLE 1.- L' article 4 de l'Instruc-
tion Conjointe N° 1 de 1976 est annulé
et remplacé par le nouvel article 4 sui-
vant :

"Article 4.-

1) Le Comité sera composé d'un maximum
de 20 membres nommés conjointement par
les Commissaires-Résidents ; ce Comité
élira parmi ses membres, un Président,
un Secrétaire et un Trésorier.

2) Seront, en outre, membres de droit
de ce Comité : le Maire de Port-Vila et
un membre de son Conseil Municipal, le
Directeur et le Secrétaire du Comité de
Gestion du Centre Culturel de Port-
Vila".

ARTICLE 2.- La présente Instruction
Conjointe prendra effet pour compter de
la date de sa publication au Journal Of-
ficiel du Condominium et sera enregis-
trée, communiquée et publiée partout où
besoin sera.

PORT-VILA, le 5 Janvier 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides,

J.S. CHAMPION

P. le Commissaire-
Résident de France
aux Nouvelles-Hé-
brides, absent le
Chancelier chargé
de l'intérim,

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES.
MUNICIPALITE DE PORT-VILA

ARRETE N° 10/76

Le Maire,

VU le Règlement Conjoint N° 1 de 1975
VU la Décision Conjointe N° 62 de 1975
VU l' Arrêté Conjoint N° 31 de 1975
VU l'approbation du Conseil Municipal en
sa séance du 21 Décembre 1976

A R R E T E :

ARTICLE 1 .- La version anglaise de
l'Arrêté N° 2 publiée au Journal Offi-
ciel du 5 Octobre 1976 est nulle et non
avenue et remplacée par le texte anglais

lifting vehicles

2. The maximum permitted speed of motor traffic within
the town boundaries of Port-Vila is hereby fixed as fo-
llows :

a) between Bauerfield airport and the junction of that
road with the road of the French Lycée :

light vehicles 60 Km/h
heavy vehicles 50 Km/h
plant 25 Km/h

b) between the town boundary on the Forari road and
the junction of that road with the road to Montmartre :

light vehicles 60 Km/h
heavy vehicles 50 Km/h
plant 25 Km/h

c) from the town boundary on the Pango road and from
the Hotel Le Lagon to the junction with the first road be-
fore the Houstalet restaurant :

light vehicles 60 Km/h
heavy vehicles 50 Km/h
plant 25 Km/h

d) on all other urban roads :

light vehicles 50 Km/h
heavy vehicles 40 Km/h
plant 25 Km/h

3. No plant or heavy vehicles travelling at less than
30 Km/h may circulate at the following times :

a) on working days

from 6.30 a.m. to 8 a.m.
" 11 a.m. to 12 midday
" 1 p.m. to 2 p.m.
" 4 p.m. to 5.30 p.m.

b) Saturday mornings

on the following routes and roads :

a) rue Higginson, from Cook's Corner to the junction
with the road from the cemetery (La Mer restaurant)

b) rue Winston Churchill, rue Général de Gaulle, rue
Emile Mercet, rue de Queiros rue Bougainville, rue du Com-
te Buena Esperanza, likewise the unnamed road from the
French prison to the French Gendarmerie, the route du Sta-
de.

4. This By-Law shall come into operation on the date
of its publication in the Condominium Gazette.

R. DELAVEUVE

joint en annexe n° 1 au présent arrêté.

ARTICLE 2 .- La version anglaise de l'Arrêté N° 4/76 publiée au Journal Officiel du 5 Octobre 1976 est nulle et non avenue et remplacée par le texte anglais joint en annexe N° 2 au présent arrêté.

ARTICLE 3.- Le présent arrêté sera publié au Journal Officiel du Condominium, affiché et communiqué partout où besoin sera.

PORT-VILA, le 22 Décembre 1976

Le Maire

R. DELAVEUVE

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
ARRETE CONJOINT N° 1 de 1977**

modifiant l' Arrêté Conjoint n° 3 de 1957 relatif au port de Santo

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l' article 2 § 2 et 4 du Protocole Franco-Britannique du 6 août 1914 ;

- VU le Règlement Conjoint n° 12 de 1957 modifié ;

- VU l'Arrêté Conjoint n° 3 de 1957 ;

ARRETEMENT :

ARTICLE 1.- L' article 1 de l' Arrêté Conjoint n° 3 de 1957 est abrogé.

ARTICLE 2.- Les limites du Port de Santo telles qu'elles ont été définies par l'article 1 de l' Arrêté Conjoint n° 3 de 1957 sont modifiées de la façon suivante :

Le Port de Santo est limité à la partie du Canal du Segond située à l'intérieur d'une ligne brisée joignant les points suivants :

A = 15° 31' S s et 167° 14' E

B = 15° 32' s et 167° 14' E

C = La pointe Chapuis (Black Rock Point)

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

PORT-VILA MUNICIPALITY

BY-LAW No. 10/76

MADE by the Mayor of Vila under the provisions of Joint Regulation No. 1 of 1975, Joint Rule No. 31 of 1975 and Joint Decision No. 62 of 1975,

in accordance with a resolution of the Municipal Council made at its meeting on 21st December, 1976.

1. *The English text of By-Law No. 2 published in the Condominium Gazette of 5th October 1976 is hereby declared null and void, and shall be replaced by the English text at schedule 1 to the present By-Law.*

2. *The English text of By-Law No. 4/76 published in the Condominium Gazette of 5th October 1976 is hereby declared null and void, and shall be replaced by the new English text at schedule 2 to the present By-Law.*

3. *The present By-Law shall come into effect on the date of its publication in the Condominium Gazette.*

VILA, the 22nd December, 1976

The Mayor,

R. DELAVEUVE

F. 522/1 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES No 1 of 1977

TO AMEND Joint Rules No. 3 of 1957 relative to the Port of Santo.

MADE by the Resident Commissioner under the provisions of Section 6 of the Ports Joint Regulation No. 12 of 1957.

1. *Rule 1 of Joint Rules No. 3 of 1957 is hereby repealed and replaced by the following Rule -*

"1. *The Port of Santo is hereby declared to be a Port for the purposes of the Joint Ports Regulation No. 12 of 1957 and its limits shall be defined by reference to a line joining the following points -*

A : 15° 31' S s and 167° 14' E

B : 15° 32' s and 167° 14' E

C : Point Chapuis (Black Rock Point) the North coast on the island of Aore as far as point

D : 15° 34' s and 167° 08.3' E

La côte Nord d'ADRE jusqu'au point
D = 15° 34 s et 167° 08.3 E
E = 15° 34 s et 167° 07.5 E
pour revenir au point A par la côte Sud
de Santo.

ARTICLE 3.- Le présent Arrêté Conjoint, qui prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Port-Vila, le 10 Janvier 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides :	P. le Commissaire- Résident de France aux Nouvelles-Hé- brides Le Chance- lier chargé de l' intérim :
---	--

J.S. CHAMPION

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N° 2 de 1977

relatif au pilotage dans le port de Santo.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-
HEBRIDES

- VU les articles 2 § 2 et 30 du Proto-
cole Franco-Britannique du 6 août 1914.

- VU le Règlement Conjoint n° 12 de 1957
modifié.

- VU l'Arrêté Conjoint n° 3 de 1957 ma-
dié.

ARRETEMENT :

ARTICLE 1.- Dans le présent règlement, l'expression "navire" désigne tout navire, vaisseau, remorqueur, chaland ou bateau à flot de n'importe quelle sorte qu'il soit mû par la vapeur ou autrement ou remorqué.

ARTICLE 2.- Sous réserve des dispositions de l'article 6, le pilotage est obligatoire dans les limites du port de Santo, pour tous les navires d'une longueur supérieure à 60 mètres.

ARTICLE 3.- 1) Le pilotage est assuré par le Capitaine de Port.

Si le Capitaine de Port

E : 15° 34' s and 167° 07.5' E

thence returning to point A along the South coast of the island of Santo."

2. These Rules shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this tenth day of January, 1977.

The Chancellor, for The Resident Commissioner for the French Republic in his absence	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
---	--

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

Fl. 522/1 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES No 2 of 1977

TO PROVIDE for compulsory pilotage at the port of Santo.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of the Joint Ports Regulation No. 12 of 1957 as amended.

1. In these Rules "ship" means any ship, vessel, tug, barge or boat or whatever kind whether driven by steam or otherwise or drawn by a tug.

2. Subject to the provisions of Rule 6, pilotage shall be compulsory within the limits of the port of Santo (as defined in Rules from time to time made under the provisions of the Ports Joint Regulation No. 12 of 1957) for all ships of an overall length greater than 60 metres.

3. (1) The Harbourmaster shall carry out the pilotage. If the Harbourmaster is not available, the pilotage may be undertaken by a licensed pilot.

(2) If neither the Harbourmaster nor any other person licensed as a pilot for the port of Santo is available, the master of a ship requiring to be moved within the port limits may do so without the services of a pilot provided that prior permission to do so has been obtained from the Harbourmaster or in his absence, from his representative.

4. The pilot shall conduct himself in a proper seaman-like manner in accordance with professional practice and usage and carry out his duties with all necessary care. He shall act in the capacity of adviser to the master of the ship.

5. (1) Application for a licence to act as a pilot in the port of Santo shall be made in writing to the Resident Commissioners.

(2) The applicant must in all cases -

(a) have reached the age of 27 years ;

(b) hold either a certificate of competence issued by the Resident Commissioners or an equivalent certifi-

n'est pas disponible, le pilotage pourra être effectué par un pilote licencié.

2) Si ni le Capitaine de Port, ni aucun pilote licencié ne sont disponibles, le Capitaine d'un navire devant circuler dans la zone du port pourra effectuer lui-même son propre pilotage après avoir obtenu l'autorisation du Capitaine du Port, ou en l'absence de ce dernier, de son représentant.

ARTICLE 4.- Conformément aux usages de la profession le Pilote sera tenu de se comporter en bon marin et de remplir ses fonctions avec toute la prudence nécessaire. Il agira comme conseiller du Capitaine du navire.

ARTICLE 5.- 1) Toute demande de licence de pilote pour le port de Santo devra être adressée par écrit aux Commissaires-Résidents.

2) Le postulant devra :

a) avoir atteint l'âge de 27 ans.

b) être titulaire soit d'un certificat de compétence délivré par les Commissaires-Résidents, soit d'un certificat équivalent considéré comme de même valeur.

c) présenter un certificat, émanant soit du Directeur des Ports soit du Capitaine de Port de Santo, constatant sa connaissance du port de Santo, ses capacités à manoeuvrer des navires, sa sobriété et son caractère.

ARTICLE 6.- Sont exemptés du pilotage obligatoire :

a) les navires appartenant à la République Française ou à Sa Majesté Britannique .

b) les navires appartenant à l'Administration Conjointe ou utilisés par elle.

c) les yachts de plaisance.

d) les bacs naviguant comme tels et exclusivement dans les limites du Port.

e) les remorqueurs, les bateaux-dragues et les chalands.

f) les navires spécialement exemptés par le Capitaine de Port.

cate considered to have the same value ;

(c) forward a certificate from either the Director of Ports of the Harbourmaster of Santo of his knowledge of the port of Santo, his ability to manoeuvre ships and his sobriety and good character.

6. The following vessels are exempted from compulsory Pilotage -

(a) ships owned by or on behalf of Her Britannic Majesty or the French Republic ;

(b) ships owned or operated by the Joint Administration ;

(c) pleasure yachts ;

(d) ferry-boats used as such exclusively within the limits of the port ;

(e) tugs, dredges and barges ;

(f) ships specially exempted by the Harbourmaster.

7. When any ship of a nett tonnage greater than 20 tons must be moved within the limits of the port of Santo, the prior permission of the Harbourmaster must be obtained, whether or not it is exempted from compulsory pilotage under rule 6.

8. A register shall be kept in the port offices in which pilots shall record the names and tonnages of ships piloted together with the date and particulars of the services rendered.

9. There shall be payable for every ship which uses the services of a pilot to go alongside or to leave the Santo wharf the pilotage fees as prescribed in the Schedule thereto.

10. There shall be payable for every ship of which the master is authorised by the Harbourmaster to manoeuvre without using the services of a pilot half the fee prescribed for such category of ship.

11. Charges shall be payable for detention of a pilot at the rate of 4,000 FNH per hour and for cancelling an order for pilotage at the sum of 8,000 FNH or in each case the equivalent thereof in Australian dollars at the official rate of exchange.

12. The above fees and charges shall be payable by the master of the ship or its agent.

13. The Condominium Treasurer shall remit 15% of the pilotage fees to the licensed pilot. He shall remit the same proportion to the Harbourmaster if he carries out the pilotage himself outside the normal working hours of the Condominium.

14. Every licensed pilot other than an officer of the Joint Administration or either national administration shall

ARTICLE 7.- Tout navire dont la jauge est supérieure à 20 tonneaux qui doit se déplacer dans la zone du port de Santo, même s'il est exempté de l'obligation de pilotage par l'article 6 du présent règlement, devra obtenir l'autorisation préalable du Capitaine de Port.

ARTICLE 8.- Il sera tenu aux bureaux du Port un registre où le pilote consignera les noms et tonnages des navires pilotés ainsi que la date et la nature des services rendus.

ARTICLE 9.- Tout navire qui utilise les services d'un pilote pour aller à quai ou en partir est redevable d'une taxe de pilotage qui est prévue à l'Annexe du présent règlement.

ARTICLE 10.- Tout navire dont le Capitaine est autorisé par le Capitaine de Port à manoeuvrer sans pilote sera redevable de la moitié de la taxe de sa catégorie.

ARTICLE 11.- Les tarifs des indemnités d'attente et de congédiement sont respectivement fixés à 4.000 FNH de l'heure et à 8.000 FNH ou la contrevaletur de ces sommes en dollars australiens au taux de change officiel.

ARTICLE 12.- Les taxes et tarifs mentionnés ci-dessus seront acquittés par le Capitaine du navire ou par son représentant.

ARTICLE 13.- Le Trésorier du Condominium versera 15 % du montant de la taxe de pilotage au pilote licencié. Il versera le même montant au Capitaine de Port lorsque celui-ci effectuera lui-même le pilotage en dehors des heures de travail normal du Condominium.

ARTICLE 14.- Tout pilote licencié autre qu'un fonctionnaire de l'Administration Conjointe ou de l'une ou l'autre Administration, versera à l'Administration Conjointe et avant son entrée en service une caution de 10.000 FNH ou leur contrevaletur en dollars australiens au taux de change officiel.

ARTICLE 15.- Toute personne qui contrevient à l'une des dispositions du présent règlement se rend coupable d'une infraction passible d'une amende n'excédant pas 20.000 FNH ou leur contrevaletur en dollars australiens au taux de change

before engaging in any pilotage deposit as security with the Joint Administration the sum of 10,000 FNH or the equivalent thereof in Australian dollars at the official rate of exchange.

15. Any person who contravenes any of the provisions of these rules shall be liable to a fine not exceeding 20,000 FNH or the equivalent thereof in Australian dollars at the official rate of exchange or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

16. Any master or agent of a ship who evades or attempts to evade paying any pilotage fees due, shall be liable to pay double the amount of such fees which would normally have been payable and such doubled fees shall be paid in addition to any fine which may be imposed.

17. Any person who wrongfully represents himself to be a licensed pilot shall be liable to a fine not exceeding 20,000 FNH or the equivalent thereof in Australian dollars at the official rate of exchange or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

18. These Joint Rules may be cited as the Joint Ports (Compulsory Pilotage) (Santo) Rules No. 2 of 1977 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this tenth day of January, 1977.

The Chancellor, for Her Britannic Majesty's
The Resident Commissioner Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence,

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

SCHEDULE (Rule 9)

Pilotage Fees

Overall length under	100m	12,000 FNH
" " between	101m and 130m	14,000 FNH
" " "	131m and 160m	16,000 FNH
" " "	161m and 200m	18,000 FNH
" " over	201m	25,000 FNH

These fees may be paid in Australian dollars at the official rate of exchange from time to time prescribed by Joint Decision of the Resident Commissioner.

Surcharges for pilotage outside normal hours

Pilotage undertaken between 6 p.m. & 11 p.m. - Add 50% of above charges

Pilotage undertaken between 11 p.m. & 6 a.m. - Add 100% of above charges

entre 23h et 06h du matin ainsi que les dimanches et jours fériés, le navire est redevable d'une surtaxe de 100 % calculée en fonction du barème ci-dessus

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N° 3 de 1977

relatif au nombre, à la composition et aux pouvoirs des Commissions Spécialisées de l'Assemblée Représentative.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 33 (1) de l'Annexe de l'Echange de Lettres entre les Gouvernements du Royaume-Uni et de la République Française en date du 29 Août 1975 portant création de l'Assemblée Représentative des Nouvelles-Hébrides ;

- VU l'avis de l'Assemblée Représentative des Nouvelles-Hébrides ;

A R R E T E N T :

ARTICLE 1.- Dans cet Arrêté Conjoint, on entendra par :

"Assemblée" : l'Assemblée Représentative créée en vertu de l'article 1 de l'Echange de Lettres ;

"Co-Présidents" : les Commissaires-Résidents ou autre (s) fonctionnaire (s) habilité (s) à agir en qualité de Co-Président (s) de l'Assemblée conformément à l'article 15 de l'Echange de Lettres ;

Si l'Assemblée élit un Président à la place des Co-Présidents, toutes les références aux "Co-Présidents" seront considérées comme s'appliquant au Président élu.

"Echange de Lettres" : Echange de Lettres entre les Gouvernements du Royaume-Uni et de la République Française en date du 29 Août 1975 portant création de l'Assemblée Représentative des Nouvelles-Hébrides ;

"Parti politique ou autre Groupe" : tout parti politique ou autre Groupe auquel les membres déclarent leur appartenance ou apparentement aux Co-Présidents conformément à l'article 8 § 4 du Règlement Intérieur de l'Assemblée .

ARTICLE 2.- 1°) L'Assemblée désigne

any) before it is considered by the Assembly.

Membership of Special Committees -

3. Each of the Special Committees shall comprise seven members. Each political party or other grouping shall be entitled to representation on each Special Committee as nearly as possible in proportion to the seats held by that party in the Assembly.

Members to serve on one Special Committee only -

4. A member of the Assembly may be a member of only one Special Committee.

Election to Committee -

5. Members shall be elected to serve on Special Committees in the following manner : -

(a) Subject to the provisions of Rule 4 of elected members of each political party or other grouping represented in the Assembly shall nominate members to serve on each Committee, such nomination for each committee being as nearly as possible proportional, as determined by the Co-Presidents, to the number of seats held by members of that party or other grouping :

Provided that this paragraph shall not apply with respect to any political party or other grouping having fewer than four elected members in the Assembly ;

(b) the Co-Presidents shall then state how many seats on each committee remain vacant for allocation to members of the Assembly with no political or other affiliation or belonging to a group having fewer than four elected members and shall request such members to make nominations to the vacant seats from amongst themselves. In the event that there are more nominations for any Special Committee than there are vacancies a vote shall be taken.

Voting for election to Committee -

6. (1) In any case where a vote is taken for the appointment of any member of a Special Committee the Candidate or candidates with the highest number of votes shall be elected. In the event of equality of votes, the elder or eldest of the candidates shall be elected.

(2) Voting shall be by secret ballot.

(3) Any member appointed to a Special Committee by a political group shall, in the event of his ceasing to belong to that group, be required to give up his seat on a Special Committee. The seat thus left vacant shall be filled in accordance with the provisions of Rule 5.

Chairman of Special Committees -

7. After its membership has been elected each Special Committee shall at a meeting convened by the Co-Presidents choose one of its members to act as Chairman, and another of its members to act as Secretary. The Secretary of a

chaque année à la fin de la session consacrée à l'examen du Budget du Condominium les membres des Commissions Spécialisées suivantes :

- Travaux Publics et Communications
- Services Sociaux
- Ressources Naturelles
- Industrie et Commerce

Sauf en ce qui concerne l'année 1976.

2°) Les Commissions Spécialisées examinent les affaires qui leur sont soumises par l'Assemblée ou par les Commissaires-Résidents et déposent leurs rapports sur le bureau de l'Assemblée.

3°) Tout projet de délibération est soumis à la Commission Spécialisée compétente avant d'être examiné par l'Assemblée Représentative.

ARTICLE 3.- Chaque Commission Spécialisée est composée de sept (7) membres. Chaque groupe ou parti politique disposent dans chacune des Commissions Spécialisées d'un nombre de sièges aussi proche que possible du prorata du nombre de sièges détenus par ce parti ou par ce groupe au sein de l'Assemblée.

ARTICLE 4.- Un membre de l'Assemblée ne peut-être membre que d'une seule Commission Spécialisée.

ARTICLE 5.- Les membres des Commissions Spécialisées sont désignés de la manière suivante :

a) Sous réserve des dispositions de l'article 4 du présent Arrêté Conjoint, les membres élus des partis politiques ou autres représentés à l'Assemblée désignent leurs représentants au sein des Commissions Spécialisées proportionnellement au nombre des sièges vacants, un scrutin est alors organisé.

ARTICLE 6.- Les Co-Présidents invitent ensuite les Conseillers non inscrits ou appartenant à un groupe ou parti composés de moins de quatre membres, à pourvoir, entre eux, les sièges vacants. Si le nombre de candidats proposés pour une Commission Spécialisée est supérieur au nombre de sièges vacants, un scrutin est alors organisé.

ARTICLE 6.- 1°) Lors du scrutin organisé pour pourvoir les sièges vacants, le ou les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix est déclaré (sont

Special Committee may seek the assistance of the Clerk of the Assembly, in the preparation of agenda papers and reports of the Committee.

Meetings of Committees -

8. *Every Special Committee shall meet as and when necessary.*

The Chairman of the Committee shall give the members of that Committee notice of the time and place of the meetings of the Committees and send an agenda with such notice -

(i) *if the Assembly is in session twenty-four hours notice of such meeting shall be given ;*

(ii) *if the Assembly is not in session thirty clear days' notice shall be given of such meeting.*

Quorum -

9. (1) *No meeting of any Special Committee shall commence unless there is a quorum of members present. The quorum in the case of a Special Committee shall be four members.*

(2) *Voting on questions in a Committee shall be decided by a majority of the members present and voting. A Chairman of a committee shall have a casting vote when the vote are equal.*

Power to require production of documents -

10. *The Special Committees appointed by the Assembly shall have the same powers as the Assembly to require the production of documents, and the attendance of persons before them.*

Tabling of reports of Committees -

11. (1) *The Chairman shall lay the report of the Committee on the table of the Assembly and the Co-Presidents shall, if so requested, fix a time for debate thereon by the Assembly.*

(2) *Any report of a Special Committee must be signed by the members whose views it represents. These reports and the results of any votes shall be published in the manner provided by paragraph 51 of the Standing Orders of the Assembly.*

Citation and commencement -

12. *These Rules may be cited as the Representative Assembly (Special Committees) Rules and their publication in the Condominium Gazette shall be deemed to have come into force on the 2nd day of December 1976.*

MADE at Vila this tenth day of January, 1977.

déclarés élus) élu. En cas de paratage des voix entre deux candidats, le plus âgé est déclaré élu.

2°) Les votes ont lieu au scrutin secret.

3°) Le Conseiller qui cesse d'appartenir à un groupe dont il faisait partie lors de sa nomination comme membre d'une Commission Spécialisée, cesse de plein droit d'appartenir à celle-ci.

Il est procédé au remplacement des sièges devenus vacants selon la procédure prévue à l'article 5 ci-dessus.

ARTICLE 7.- Chaque Commission Spécialisée après sa désignation est convoquée par les Co-Présidents de l'Assemblée à l'effet d'élire son bureau composé d'un Président ou d'un Secrétaire.

Le Secrétaire d'une Commission Spécialisée pourra, à sa demande, être assisté par le Secrétaire Général de l'Assemblée, pour la préparation de l'ordre du jour et des rapports de la Commission.

ARTICLE 8.- Les Commissions Spécialisées se réunissent selon les besoins.

Chaque Président de la Commission Spécialisée concernée en convoque les membres en précisant l'heure et le lieu de la réunion et l'ordre du jour?

1°) Si l'Assemblée est en session, le préavis est fixé à 24 heures.

2°) Si l'Assemblée n'est pas en session, le délai de préavis est porté à 30 jours francs.

ARTICLE 9.- 1°) Une Commission Spécialisée ne peut valablement se réunir si le quorum de quatre membres n'est pas atteint.

2°) Les avis de la Commission Spécialisée sont émis à la majorité des membres présents et des suffrages exprimés. Le Président de la Commission Spécialisée à voix prépondérante.

ARTICLE 10.- Les Commissions Spécialisées peuvent demander, à l'instar de l'Assemblée, la production de documents, ou la présence de personnes qu'elles désirent entendre.

The Chancellor, for Her Britannic Majesty's
The Resident Commissioner Resident Commissioner
for the French Republic
in his absence,

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

F.132/4/22 NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT RULES No 4 of 1977

TO AMEND the Representative Assembly (Special Committees) Rules No. 3 of 1977.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Article 33:(1) of the Schedule to the Exchange of Notes between the Governments of the United Kingdom and France made at Paris the 29th day of August 1975 establishing the Representative Assembly of the New Hebrides.

1. Rule 2 of the Representative Assembly (Special Committees) Rules No. 3 of 1977 is hereby amended by deleting paragraph (3).

2. These Rules may be cited as the Representative Assembly (Special Committees) (Amendment) Rules No. 4 of 1976 and upon their publication in the Condominium Gazette shall be deemed to have come into force on the 2nd day of December 1976.

MADE at Vila this twenty-seventh day of January, 1977.

The Chancellor, for Her Britannic Majesty's
The Resident Commissioner Resident Commissioner
for the French Republic

F. DOYEN

J.S. CHAMPION

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

23rd November, 1976

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

DECISION

The President of the Joint Court in pursuance of Article 59 and 60 of the Court Rules directs that:

1.- The Court Vacation shall be from the 3rd January, 1977 to the 3rd March, 1977.

2.- The Registry will remain open during this period during the usual office hours.

The present decision shall be published in the Condominium Gazette, exhibited and registered wherever necessary.

ARTICLE 11.- 1°) Le Président dépose les rapports de la Commission Spécialisée sur le bureau de l'Assemblée.

Les Co-Présidents fixent alors la date de leur inscription à l'ordre du jour de l'Assemblée.

2°) Les rapports, qui doivent comporter les noms de leurs signataires et les scrutins des Commissions Spécialisées, font l'objet d'une publication conforme à l'article 51 du Règlement Intérieur de l'Assemblée.

ARTICLE 12.- Le présent Arrêté Conjoint prendra effet pour compter du 2 décembre 1976 et sera publié au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 10 Janvier 1977

Le Commissaire-
Résident de Sa
Majesté Britan-
nique aux Nou-
velles-Hébrides

J.S. CHAMPION

p. le Commissaire-
Résident Le Chan-
celier chargé de
l'intérim

F. DOYEN

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N° 4 de 1977

Portant modification de l'arrêté conjoint n° 3 de 1977 relatif au nombre, à la composition et aux pouvoirs des Commissions Spécialisées de l'Assemblée Représentative.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 33 (1) de l'Annexe de l'Echange de Lettres entre les Gouvernements du Royaume-Uni et de la République Française en date du 29 Août 1975 portant création de l'Assemblée Représentative des Nouvelles-Hébrides ;

- VU l'avis de l'Assemblée Représentative des Nouvelles-Hébrides ;

ARRÊTÉ

ARTICLE 1.- Le paragraphe 3 de l'Arrêté Conjoint de 1977 est supprimé.

ARTICLE 2.- Le présent arrêté sera publié, enregistré et communiqué partout où besoin sera, et sera réputé, après sa publication au Journal Officiel du Con-

Vila, 23rd November, 1976

L. CAZENDRES
French Judge

L.G. SOUYAVE
British Judge

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

21th December, 1976

DECISION

concerning the period of one year allowed for the filing of caveats pursuant to article 38 of the Rules of Procedure in Land Registration matters dated 30th November, 1977.

THE JOINT COURT :

CONSIDERING that all the formalities tending to publication as provided in Chapter II of the abovementioned Regulation have been completed :

DECIDES

Article 1. that the period of one year during which caveats may be filed against the applications set out in the Schedule hereto, pursuant to the provisions of article 26 of the Protocol of 6th January, 1914 shall commence to run as from the 2nd January 1977.

Article 2. that in accordance with the requirements of article 38 of the abovementioned Rules, the present Decision shall be posted up on the doors of the Court House and shall be published in the Condominium Gazette.

Vila, the 24th December, 1976.

L. CAZENDRES
French Judge

L.G. SOUYAVE
British Judge

P. de GAILLANDE
Acting Registrar

THE SCHEDULE ABOVE REFERRED TO :

No. 248 Efate, lodged on 25th June 1974 in the name of Miss Ngo Thi Sot, for the registration of the property called "ESPADON" situated to Vila (Efate Island).

No. 260 Efate, lodged on 31st October 1974 in the name of Mr. Roger Brand, for the registration of the property called "LES DAURADES" situated at Vila (Efate Island).

No. 261 Efate, lodged on 31st October 1974 in the name of Mr. Roger Brand, for the registration of the property called "LES BONITES", situated at Vila (Efate Island).

No. 262 Efate, lodged on 31st October 1974 in the name of Mr. Roger Brand, for the registration of the property called

dominium, être entré en application à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté principal.

PORT-VILA, le 27 Janvier 1977

Le Commissaire- Résident de Sa Majesté Britan- nique aux Nouvel- les-Hébrides, J.S. CHAMPION	P. le Commissaire- Résident absent, le Chancelier chargé de l'intérim, F. DOYEN
---	---

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

23 novembre 1976

Le Président du Tribunal Mixte :

Considérant qu'il y a lieu de fixer la période des vacances judiciaires, conformément au règlement intérieur du Tribunal Mixte :

Vu les articles 59 et 60 du dit règlement ;

Article 1.- La période des vacances judiciaires du Tribunal Mixte est fixée du 3 janvier 1977 au 3 Mars 1977.

ARTICLE 2.- Les bureaux du Greffe resteront ouverts durant cette période, pendant les heures réglementaires.

Article 3.- Le présent arrêté sera publié au Journal Officiel du Condominium, communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Port-Vila, le vingt trois novembre mil neuf cent soixante-seize.

Le Juge Britannique : L.G. SOUYAVE

Le Juge Français : L. CAZENDRES

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

24 Décembre 1976

D E C I S I O N

relative au délai d'un an prévu par l'article 38 du Règlement d'Immatriculation du 30 Novembre 1927

"LES MEROUS", situated at Vila (Efate Island).

No. 268 Efate, lodged on 19th August 1975 in the name of Mr. and Mrs. I.W. Beeson, now followed by Prestige Development a limited for the registration of the property "EXTENSION TO TITLE 2299", situated at Vila (Efate Island).

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION

(Art. 30 Registration Procedure).

I, the undersigned Registrar, declare that on the nineteenth day of August 1975 at fifteen minutes past eight o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) M. LAVEAU Pierre, Head of the Lands Department of the French Residency, acting (2) for the Resident Commissioner for France, representing the French Government in the New Hebrides an application for registration entered under the number 226 Santo of the property called "EXTENSION DU TITRE 2262" situated at Luganville (island of Espiritu Santo (New Hebrides), in the name of the French Government.

According to the application, this property, which occupies an area of 15a 58ca fifteen ares fifty eight centiares is bounded as follows : -
On the North, from the boundary mark 35-23 A, a sinuous line being the Southern limit of the property registered under No. 2262.

On the East, a straight line bearing 168° 51' 51" for 48m20 approximately.

On the South, a straight line bearing 255° 51' 27" for 5m00 approximately then a straight line bearing 264° 32' 13" for 24m75 approximately

On the West, a straight line bearing 348° 51' 51" for 55m03 approximately to boundary-mark 35-23 A.

The adjoining properties are

On the North, a property of the French Government registered under No. 2262,

On the East, a property Lo Lam, extension of the property registered under No. 1262,

On the South, the sea from road, property of the Condominium,

On the West, a property of the "Société Immobilière Higginson", extension of the property registered under No. 1223.

LE TRIBUNAL MIXTE :

Considérant que toutes les formalités de publicité prescrites par le Titre II du susdit règlement ont été remplies,

D E C I D E :

ARTICLE 1.- Le délai d'un an pendant lequel les requêtes :

248 Vaté déposée le 25 Juin 1974 au nom Mlle NGO Thi Sot, tendant à l'immatriculation de la propriété dénommée "ESPA-DON", sise à Port-Vila (île de Vaté)

260 Vaté déposée le 31 octobre 1974 au nom de M. Roger BRAND tendant à l'immatriculation de la propriété dénommée "LES DAURADES" sise à Port-Vila (île Vaté)

261 Vaté déposée le 31 octobre 1974 au nom de M. Roger BRAND tendant à l'immatriculation de la propriété dénommée "LES BONITES" sise à Port-Vila (île Vaté)

262 Vaté déposée le 31 octobre 1974 au nom de M. Roger BRAND tendant à l'immatriculation de la propriété dénommée "LES MEROUS" sise à Port-Vila (île Vaté)

268 Vaté déposée le 19 août 1975 au nom de M. et Mme I.W. BEESON aujourd'hui suivie par la société Prestige Developments Limited tendant à l'immatriculation de la propriété dénommée "EXTENSION TO TITLE 2299" sise à Port-Vila (île Vaté)

pourront être l'objet de contestation suivant l'article 26 du Protocole du 6 août 1914, commencera à courir du 2 janvier 1977.

ARTICLE 2.- La présente décision sera affichée aux portes du Palais de Justice, conformément à l'article 38 sus-visé du Règlement d'immatriculation et publié au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 24 décembre 1976

Le Juge Britannique : L.G. SOUYAVE

Le Juge Français : L. CAZENDRES

Le Greffier p.i. : P. de GAILLANDE

on the property there are the following constructions NIL and the following plantations NIL

The documents lodged in support of the application are set out hereunder :

- Plan scale, 1/500

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977

P. de GAILLANDE

Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION

(Art. 30 Registration Procedure).

I, the undersigned Registrar, declare that on the twenty-first day of August 1975 at nine o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) Pierre LAVEAU, Head of the Lands Department of the French Residency, acting (2) on behalf of the French Resident Commissioner representing the French Government in the New Hebrides, an application for registration entered under the number 227 Santo of the property called "Extension du Lot D1 de la Parcelle C du titre 468" situated at Luganville (Island of Espiritu Santo) (New Hebrides) in the name of the French Government.

According to the application, this property, which occupies an area of Four ares thirty-four centiares (4 a 34 ca)

is bounded as follows :-

ON THE NORTH, from boundary mark 35-5 a sinuous line being the Southern limit of the property registered under No. 1471.

ON THE EAST, a sinuous line being the Western limit of

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

(Art. 30. Proc. imm.)

Je soussigné P. de GAILLANDE, greffier, p. i., déclare que l'an mil neuf cent soixante quinze, et le dix août, à huit heures quinze minutes du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) LAVEAU Pierre, Chef du Service des Affaires Foncières et du Domaine de l'Etat Français agissant (2) au nom de M. le Commissaire-Résident de France, représentant l'Etat Français aux Nouvelles-Hébrides, une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 226 SANTO de la propriété dite "EXTENSION DU TITRE 2262", sise à Luganville (île de Santo), au nom de l'Etat Français.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de 15 a 58 ca quinze ares cinquante huit centiares, est ainsi limitée : AU NORD, de la borne 35-23 A par une ligne sinueuse constituant la limite Sud de la propriété immatriculée N° 2262. A l'EST, par une ligne droite de 48 m 20 environ orientée 168° 51' 51". Au SUD, par une ligne droite de 5 m 30 environ orientée 255° 51' 27" puis une ligne droite de 24 m 75 environ orientée 264° 32' 13". A l'OUEST, par une ligne droite de 55 m 03 environ orientée 348° 51' 51" aboutissant à la borne 35-23 A.

Ses tenants et aboutissants sont : AU NORD, une propriété de l'Etat Français immatriculée N° 2262

A L'EST, une propriété LD LAM, extension de la propriété immatriculée N° 1262

AU SUD, le Boulevard du front de mer, propriété du Condominium,

A L'OUEST, une propriété de la Société Immobilière du Boulevard Higginson, extension de la propriété immatriculée N° 1223.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : NEANT

et les plantations suivantes : NEANT.

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5).

(5) Énumération des titres :

- Plan au 1/500

the Plot D1 of Parcel C of Title No. 468.

ON THE SOUTH, a straight line bearing 73° 38' 06" for 11m00 approximately.

ON THE WEST, a straight line bearing 165° 43' 06" for 41m82 approximately to the boundary mark 35-5.

The adjoining properties are ON THE NORTH, a property Wong Kock Leong registered under No. 1471. ON THE EAST, the plot D1 of the portion C of Title 468, property of the French Government. ON THE SOUTH, the sea front road, property of the Condominium. ON THE WEST, extension of title 1680, property of Mr. Chung Sin Yan.

on the property there are the following constructions NIL and the following plantations NIL

The documents lodged in support of the application are set hereunder :

Plan - scale 1/500.

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION
(Art. 30 Registration Procedure).

I, the undersigned Registrar, declare that on the fourth day of June 1976 at twenty minutes past eight o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) M. Michel CORNETTE, attorney, living at VILA, acting (2) in the name of M. André LECONTE, of Luganville, Santo, Landowner, of French nationality an application for registration entered under the number 228 Santo of the property called "HACIENDA" situated at Vanafo (SANTO) Nouvelles-Hébrides in the name of M. André LECONTE.

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier, p. i.,
(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

(Art. 30 Proc. imm.)

Je soussigné P. de GAILLANDE, greffier p. i., déclare que l'an mil neuf cent soixante quinze et le vingt et un août, à neuf heures du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) LAVEAU Pierre, Chef du Service des Affaires Foncières et du Domaine de l'Etat Français agissant (2) au nom de Monsieur le Commissaire-Résident de France, représentant l'Etat Français aux Nouvelles-Hébrides une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 227 SANTO de la propriété dite "Extension du lot D1 de la parcelle C du Titre 468", sise à Luganville (Ile de Santo) Nouvelles-Hébrides, au nom de l'Etat Français.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de quatre ares trente quatre centiares (4a 34ca), est ainsi limitée : AU NORD de la borne 35-5 une ligne sinueuse constituant la limite Sud de la propriété immatriculée sous le n° 1471. A l'Est, par une ligne sinueuse constituant la limite Ouest du lot D 1 de la parcelle C du titre 468. Au Sud par une ligne droite de 11 m 00 environ

According to the application, this property, which occupies an area of (199 ha 78 a) One hundred and ninety-nine hectares seventy-eight ares.

ON THE NORTH : From a point T. 23.1 to a point A, by a straight line bearing 90°00'00" for 2'675m86 ; ON THE SOUTH-EAST ; from point A to point 3004 A (position : 45,491.81 N - 81,089.83 E) by a straight line bearing 236° 50'45" for 2,730m32 ; ON THE WEST : from point 3004 A to point T. 23. 1, being the point of commencement, by a straight line bearing 345° 21'41" for 1,543m29.

The adjoining properties are :

On the North : Native lands ;

On the South-East : properties No. 2448 and 494 ;

On the West : Native lands.

on the property there are the following constructions NIL and the following plantations Grazing

The documents lodged in support of the application are set out hereunder :

- Declaration of witnesses of a formal exchange (13th February 1976)

- Plan of Exchange (13th February 1976)

- Power of Attorney A. Leconte to M. Cornette (30th May 1976)

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977.

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION.

(Art. 30 Registration Procedure).

I, the undersigned Registrar, declare that on the twenty-ninth day of March 1976 at two o'clock P.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) Mr. JOHN

orientée 73° 38' 06". A l'Ouest, par une ligne droite de 41 m 82 environ orientée 165° 43' 06" aboutissant à la borne 35-5.

Ses tenants et aboutissants sont : AU Nord une propriété Wong Kock Léong immatriculée N° 1471. A l'Est, le lot D 1 de la parcelle C du titre 468, propriété de l'Etat Français. Au Sud, le boulevard du front de mer, propriété du Condominium, A l'Ouest, une extension du titre 1680 propriété de M. Chung Sin Yan.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : Néant et les plantations suivantes : Néant.

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5).

(5) Énumération des titres :

Plan au 1 : 500

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informés qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier p. i.

(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION
(Art. 30 Proc. imm.)

Je soussigné P. de GAILLANDE, greffier p. i., déclare que l'an mil neuf cent soixante seize et le quatre juin à

EASTHAM, of Vila, builder, British subject, acting (2) on his behalf and on behalf (1) of Mrs. SHEILA ANN EASTHAM, of Vila, secretary, British subject, an application for registration entered under the number 269. Estate of the property called "POULTON" situated at Vila, Estate Island, in the name of JOHN EASTHAM and SHEILA ANN EASTHAM

According to the application, this property, which occupies an area of three hundred and ninety-one square metres (391 m²) is bounded as follows :-

On the East, North and South : the Lagoon. On the West : property registered as No. 800 belonging to the applicants.

The adjoining properties are On the East, North and South : the Lagoon. On the West : property No. 800

on the property there are the following constructions a swimming pool and the following plantations None-

The documents lodged in support of the application are set out hereunder :

- A plan

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977.

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION
(Art. 30 Registration Procedure).

I, the undersigned Registrar, declare that on the tenth day of August 1976 at minutes ten o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) Mr. Simon Anthony Ames Lewis, Crown Counsel, Attorney - General's Chambers, British Residency, Vila acting (2) on behalf of (1) the Resident Commissioner for the French Republic and Her Britannic Majesty's Resident Commissioner an application for registration entered under the number 271

huit heures vingt minutes du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) Michel CORNETTE, mandataire, demeurant à Port-Vila, agissant (2) au nom de M. André LECONTE, propriétaire, demeurant à Luganville (Santo) de nationalité française, une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 228 Santo de la propriété dite "HACIENDA", sise à Vanafo (SANTO), au nom de M. André LECONTE.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de 199 ha 78a, cent quatre vingt dix neuf hectares soixante dix huit ares environ, est ainsi limitée : AU NORD : d'un point T.23.1 à un point A, par une ligne droite de 2.675 m 86, orientée 90° 00' 00" ; AU SUD-EST : du point A au point 3004 A (Coordonnées 45.491.81 N - 81.089.83 E) par une ligne droite de 2.730 m 32, orientée 236° 50' 45" ; A L'OUEST : du point 3004 A au point T.23.1, point de départ de la présente description de limites, par une ligne droite de 1.543 m 29, orientée 345° 21' 41".

Ses tenants et aboutissants sont :

AU NORD : des terrains indigènes ;
AUSUDEST : les propriétés N° 2448 et 494 ;
A L'OUEST : des terrains indigènes.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : NEANT et les plantations suivantes : PATURAGES.

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5) .

(5) Énumération des titres :

- P.V. de constat d'une opération d'échange (13 février 1976)
- Plan d'échange (13 février 1976)
- Procuration LECONTE A. à M. CORNETTE. (30 mai 1976).

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Estate of the property called "PORTION A OF RECLAIMED LAND AT PARAY BAY" situated on the eastern shore of Vila Bay in the area known as Paray Bay, Vila, on the island of Efate in the name of the Resident Commissioner for the French Republic and Her Britannic Majesty's Resident Commissioner.

According to the application, this property, which occupies an area of ninety-four ares and fifty centiares (94a 50ca) is bounded as follows : - Commencing at point "a" (1817 A) situated at high water mark before land reclamation at Paray, Port-Vila Bay, a straight line bearing 29° 35' 20" for 39m approximately to point "b", thence, a straight line bearing 28° 44' 17" for 63m326 to point "b", thence a straight line bearing 17° 15' 25" for 32m654 to point "c", thence a straight line bearing 298° 44' 17" for 39m300 to point "d", situated at high water mark, thence a sinuous line following the said high water mark in a Northerly then Easterly then Southerly general direction to point of commencement "a".

The adjoining properties are On the North : Port-Vila Bay,
On the East : Properties registered as No.2685, 2300, 42 F ,
On the South : Property registered as No. 3182,
On the West : a) one application by the French Government
b) Port-Vila Bay.

on the property there are the following constructions NONE and the following plantations NONE

The documents lodged in support of the application are set out hereunder

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977.

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION
(Art. 30 Registration Procedure).

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier P. I.

(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

(Art. 30. Proc. imm.)

Je soussigné Pierre de GAILLANDE, greffier p.i. déclare que l'an mil neuf cent soixante-seize et le vingt neuf mars, à quatorze heures, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) John EASTHAM, entrepreneur, sujet britannique, propriétaire, demeurant à Port-Vila, agissant (2) en son nom et au nom de Madame Sheila Ann EASTHAM, secrétaire, sujet britannique, demeurant à Port-Vila une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 269 Vaté de la propriété dite "POULTON", sise à Port-Vila, île de Vaté, au nom de John EASTHAM et Sheila Ann EASTHAM.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de trois cent quatre-vingt-onze mètres carrés (391 m²) est ainsi limitée : A l'Est, au Nord et au Sud : le Lagon ; à l'Ouest ; la propriété immatriculée sous le N° 800 appartenant aux requérants.

Ses tenants et aboutissants sont : A l'Est, au Nord et au Sud : le Lagon ; A l'Ouest : la propriété N° 800.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : une piscine, et les plantations suivantes : Néant

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5).

(5) Énumération des titres :

- Un plan

Les personnes qui auraient des droits

I, the undersigned Registrar, declare that on the tenth day of August 1976 at ten o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) Mr Simon Anthony Ames Lewis, Crown Counsel, Attorney general's Chambers, British Residency, Vila on the island of Efate, acting (2) on behalf of the Resident Commissioner for the French Republic and Her Britannic Majesty's Resident Commissioner an application for registration entered under the number 272 EFATE of the property called "PORTION B OF RECLAIMED LAND AT VILA NEW WHARF" situated at the southern shore of Vila harbour, Vila, on the island of Efate.

in the name of the Resident Commissioner for the French Republic and Her Britannic Majesty's Resident Commissioner.

According to the application, this property, which occupies an area of sixty eight ares (68 a).

is bounded as follows : -

Commencing at point 68/2, position : 8785m534 North and 13516m552 East, and situated at the high water mark as defined at the time of registration ; thence, following the said mark, a sinuous line going in general westerly direction to point 4/3b ; thence, a straight line bearing 5°05' 00" for 22m45 to point B situated on the high water mark of Vila Bay ; thence, following the said mark, a sinuous line going in a general Easterly direction to point D ; thence, a straight line bearing 149° 12' 14" for 16m00 ending at the point of commencement 68/2.

The adjoining properties are :

ON THE NORTH : Vila Bay

ON THE EAST : A land reclaimed

ON THE SOUTH : Registered properties Nos. 3 and 1763

ON THE WEST : Portion A of reclaimed land at Vila New Wharf.

on the property there are the following constructions At the western end, a small portion of the customs offices ; further west part of the main wharf shed and near the westernmost boundary a small hangar. All these buildings are the property of the Joint Administration, and the following plantations NIL.

The documents lodged in support of the application are set out hereunder :

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier - p.i.

(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

(Art. 30. Proc. imm.)

Je soussigné Pierre de GAILLANDE, greffier p. i. déclare que l'an mil neuf cent soixante-seize et le dix août à dix heures du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) Simon Anthony Ames LEWIS, Crown Counsel à la Résidence Britannique, demeurant à Port-Vila, agissant (2) au nom de MM. les Commissaires-Résidents de France et de Sa Majesté Britannique une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 271 Vaté de la propriété dite "PORTION A OF RECLAIMED LAND AT PARAY BAY", sise sur le rivage Est de la Baie de Port-Vila, au lieu dit Baie de Paray, à Port-Vila (île Vaté) au nom de MM. les Commissaires-Résidents de France et de Sa Majesté Britannique.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de quatre-vingt-quatorze ares cinquante centiares (94a 50ca), est ainsi limitée : Commencant au point "a" (1817 A) situé au niveau des plus hautes marées de la Baie de Port-Vila, à Paray, une ligne droite de 39 mètres environ orientée 294°35'20" jusqu'au point "b" ; de là, une ligne droite de 63m326 orientée 28°44'17" jusqu'au point "b" ; de là, une ligne droite de 32m654 orientée 17°15'25" jusqu'au point "c" ; de là, une ligne droite de

Vila, the 7th day of January 1977

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

FORM No. 8

NOTICE FOR PUBLICATION

(Art. 30 Registration Procedure)

I, the undersigned Acting Registrar, declare that on the twenty-fourth day of September 1976 at thirty minutes past nine o'clock A.M. there has been lodged at the Registry of the Court by (1) Mr P.R. LAVEAU, Head of the Lands Department at the French Residency, Representative of the French Government in registration matters acting (2) on behalf of the French (1) Government an application for registration entered under the number 273 Efate of the property called "QUAI DE LA RESIDENCE DE FRANCE" situated at Vila, on the island of Efate in the name of the French Government.

According to the application, this property, which occupies an area of FOUR THOUSAND SQUARE METRES (4,000 m²) is bounded as follows : - On the North/North East : a straight line bearing 118°44'17" for 35m300 issued from point D 1 situated on the edge of the sea shore, the coordinates of which are 8975m217 North and 19439m595 East to point B 2, the coordinates of which are 8958m245 North and 19470m547 East.

On the East/South East : a straight line bearing 197°15'25" for 32m654 issued from point B 2 to point C 3 A, the coordinates of which are 8927m061 North and 19460m860 East ; thence a straight line bearing 208°44'17" for 63m326 to point C 4, the coordinates of which are 8871m535 North and 19430m412 East.

On the South/South West : a straight line bearing 294°35'20" for 44m119 issued from point C 4 to point 750/1 situated on the edge of the sea shore, the coordinates of which are 8889m893 North and 19390m294 East.

On the West/North West : a broken line formed by the edge of the sea shore between the points 750/1 and D 1 previously described.

The adjoining properties are : On the North/North East and the East/South East : a land reclaimed by the Joint Administration.

On the South/South West : the property "Hebrigaz" registered as No. 3182.

On the West/North West : Vila Bay.

on the property there are the following constructions : three sheds and a wharf

39m30 orientée 298°44'17" jusqu'au point "d", situé au niveau des plus hautes marées de la baie de Port-Vila ; de là, suivant ledit niveau, une ligne sinuose allant dans une direction générale Nord puis Sud pour aboutir au point de départ "a".

Ses tenants et aboutissants sont : Au Nord : la Baie de Port-Vila ;

A l'Est : les propriétés immatriculées sous les nos. 2685, 2300 et 42 F

Au Sud : la propriété immatriculée sous le N° 3182 ;

A l'Ouest : a) un terrain demandé par la Résidence de France ;

b) la Baie de Port-Vila.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : NEANT

et les plantations suivantes : NEANT

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leur frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier p. i.,

(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

The documents lodged in support of the application are set out hereunder :

- A deed of exchange dated the 29th March 1976 between the French Government and the Joint Administration of the Condominium with plan attached.

- An additional clause to the above deed dated the 27th July 1976 with plan attached.

Any persons having interests in this property or any rights to maintain in respect thereof are informed that they have a period of one year from the date of publication (this date shall be determined later by a decision of the Joint Court posted up at the doors of the Court House) to oppose this application.

Inspection of the application and documents, without removing them, may be accorded to such persons on their application.

They may also obtain, at their own expense, and in accordance with the Procedure, copies of the said documents.

Vila, the 7th day of January 1977.

P. de GAILLANDE

Acting Registrar

(Art. 30. Proc. imm.)

Je soussigné P. de GAILLANDE, greffier p. i. déclare que l'an mil neuf cent soixante-seize et le dix août à dix heures du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) Simon Anthony Ames LEWIS, Crown Counsel à la Résidence Britannique, demeurant à Port-Vila, agissant (2) au nom de MM. Les Commissaires-Résidents de France et de Sa Majesté Britannique une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 272 VATE de la propriété dite "PORTION B OF RECLAIMED LAND AT VILA NEW WHARF", sise sur le rivage sud de la Baie de Port-Vila (île Vaté), au nom de MM. les Commissaires-Résidents de France et de Sa Majesté Britannique.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de soixante huit ares environ (68 a), est ainsi limitée: Commencant au point 68/2 dont les coordonnées sont 8785m534 Nord et 18516m652 Est et situé au niveau des plus hautes marées tel qu'il a été défi-

ni lors de l'immatriculation ; de là, suivant ledit niveau, une ligne sinueuse allant dans une direction générale Ouest jusqu'au point 4/3 b ; de là, une ligne droite de 22m45/ orientée 5° 05' 00" jusqu'au point B situé au niveau des plus hautes marées de la Baie de Port-Vila ; de là, suivant ledit niveau, une ligne sinueuse allant dans une direction générale Est jusqu'au point D ; de là, une ligne droite de 16m00 orientée 149° 12' 14" pour aboutir au point de départ 68/2.

Ses tenants et aboutissants sont :

AU NORD, la baie de Port-Vila,

A L'EST, un remblai

AU SUD, Propriétés immatriculées sous les N° 1763 et 3

A L'OUEST, un remblai (parcelle A du remblai du Wharf).

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : A l'extrémité Ouest, une petite partie des bureaux des douanes ; plus loin, à l'Ouest, une partie du hangar du quai principal et près de la limite la plus à l'ouest, un petit hangar. Tous ces bâtiments sont la propriété de l'Administration Conjointe, et les plantations suivantes : NEANT.

Les titres à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5).

(5) Énumération des titres : NEANT.

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 Janvier 1977

Le Greffier, p. i.

(4)

P. de GAILLANDE

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES HEBRIDES

Formule N° 8

AVIS A FIN DE PUBLICATION

(Art. 30. Proc. imm.)

Je soussigné Pierre de GAILLANDE, greffier, p. i. déclare que l'an mil neuf cent soixante-seize et le vingt-quatre septembre, à neuf heures trente minutes du matin, il a été déposé au greffe du Tribunal, par M. (1) P.R. LAVEAU, Chef du Service des Affaires Foncières à la Résidence de France, Représentant de l'Etat Français en matière d'immatriculation agissant (2) au nom de l'Etat Français une demande d'immatriculation qui a été enregistrée sous le N° 273 Vaté de la propriété dite "QUAI DE LA RESIDENCE DE FRANCE", sise à Port-Vila (île Vaté) au nom de l'ETAT FRANCAIS.

D'après la demande, cette propriété, qui occupe une superficie de quatre mille mètres carrés (4 000 m²), est ainsi limitée : Au Nord/Nord Est : une ligne droite de 35m300 orientée 118°44'17" issue du sommet D 1 situé au bord du rivage de la mer dont les coordonnées sont 8975m217 Nord et 19439m595 Est et aboutissant au sommet B 2 dont les coordonnées sont 8958m245 Nord et 19470m547 Est ;

A l'Est/Sud Est : une ligne droite de 32m654 orientée 197°15'25" issue du sommet B 2 et aboutissant au sommet C 3 A dont les coordonnées sont 8927m061 Nord et 19460m860 Est ; de là, une ligne droite de 63m326 orientée 208°44'17" aboutissant au sommet C 4 dont les coordonnées sont 887m535 Nord et 19430m412 Est ;

Au Sud/Sud Ouest : une ligne droite de 44m119 orientée 294°35'20" issue du sommet C 4 et aboutissant au sommet 750/1 situé au bord du rivage de la mer selon les coordonnées 8889m893 Nord et 19290m294 Est ;

A l'Ouest/Nord Ouest : la ligne brisée déterminée par le rivage de la mer entre les sommets 750/1 et D 1 précédemment définis.

Ses tenants et aboutissants sont : Au Nord/Nord Est et à l'Est/Sud Est : un terrain remblayé par l'Administration Conjointe.

Au Sud/Sud Ouest : la propriété "Hébr-

gaz" immatriculée sous le N° 3182.

A l'Ouest/Nord Ouest : la baie de Port-Vila.

Sur cette propriété se trouvent les constructions suivantes : trois hangars et une jetée, et les plantations suivantes : Néant.

Les titres déposés à l'appui de la demande sont énumérés ci-dessous (5) .

(5) Enumération des titres :

- Un acte d'échange entre l'Etat Français et l'Administration du Condominium en date du 29 mars 1976 avec plan joint.

- Un avenant à l'acte ci-dessus en date du 27 juillet 1976 avec plan joint .

Les personnes qui auraient des droits réels de propriété ou autres à faire valoir sur ce bien sont informées qu'elles ont un délai d'une année pour se pourvoir contre cette demande, à partir de la date qui sera fixée ultérieurement par une décision du Tribunal affichée à la porte du Palais de Justice.

Il pourra leur être donné communication de la demande et des pièces, sans déplacement, sur leur réquisition.

Elles pourront même obtenir, à leurs frais, et conformément au règlement de la procédure, des copies de ces documents.

Port-Vila, le 7 janvier 1977

Le Greffier p. i.

(4)

P. de GAILLANDE